

Distr.: General
27 May 2016
Arabic
Original: Spanish

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الحادية والسبعون

الجمعية العامة
الدورة السبعون
البند ١٢٠ من جدول الأعمال
تنشيط أعمال الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس الجمعية العامة ورئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للأرجنتين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيه رسالة من رئيس جمهورية الأرجنتين، السيد موريسيو ماكري، يعلن فيها قرار الحكومة الأرجنتينية ترشيح السيدة سوزانا مالكورا، وزيرة الخارجية وشؤون العبادة في جمهورية الأرجنتين، لمنصب الأمين العام للأمم المتحدة (انظر المرفق). وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة، بما في ذلك السيرة الذاتية للسيدة مالكورا والورقة التي تعكس رؤيتها عن المنظمة، باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة ومجلس الأمن.

(توقيع) مارتين غارسيا موريتان

السفير

الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٦ الموجهة إلى رئيس الجمعية العامة
ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للأرجنتين لدى الأمم المتحدة

رسالة مؤرخة ١٨ أيار/مايو ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس الجمعية العامة ورئيس
مجلس الأمن من رئيس جمهورية الأرجنتين

عطفًا على الرسالة المشتركة المؤرخة ١٥ كانون الأول ٢٠١٥ الموجهة من رئيس
الجمعية العامة ورئيسة مجلس الأمن، يشرفني أن أقدم ترشيح السيدة سوزانا مالكورا، وزيرة
الخارجية وشؤون العبادة في جمهورية الأرجنتين، لمنصب الأمين العام للأمم المتحدة.

تواجه الأمم المتحدة تحديات جسيمة، سواء داخل المنظمة أو خارجها، في عالم
يزداد تعقيداً. وفي هذا السياق، من الضروري ضمان إيجاد حلول تقوم على الركائز الثلاث
لعمل المنظمة وهي السلام والأمن، والتنمية، وحقوق الإنسان؛ والاستفادة من الشراكات
القائمة بين الحكومات والقطاع الخاص والمجتمع المدني؛ وطرح رؤية متكاملة وأكثر شمولية.
وينبغي أن يكون الهدف المزدوج المتمثل في الوقاية والاستدامة أساس جميع الخطط التي تسعى
الأمم المتحدة إلى النهوض بها.

ولذا، فإن بلدي مقتنع بأهمية تعيين أمينة عامة تتمتع بما يلزم من مؤهلات وكفاءة
ونزاهة لقيادة المنظمة في هذه المرحلة الحاسمة التي نعيشها.

ومن هذا المنطلق، للسيدة مالكورا مسيرة مهنية تشمل قطاعات المجتمع كافة -
القطاع العام والقطاع الحكومي والقطاع الخاص - ولقد تبوأَت مناصب في الأمم المتحدة
لأكثر من عقد من الزمن. وتتيح لها كل هذه الخبرات أن تكون مرشحة قادرة على طرح
حلول مبتكرة للتحديات الجديدة ولكنها تعلم في الوقت نفسه الإمكانيات الحقيقية المتاحة
لكي تنفذها المنظمة.

والحكومة الأرجنتينية مقتنعة، إذ تقدم هذا الترشيح، بما تتمتع به السيدة مالكورا من
شروط ومؤهلات ستتيح لها الوفاء بالمهام المنوطة بالأمين العام للأمم المتحدة على أتم وجه،
كما فعلت في جميع المناصب التي تولتها خلال مسيرتها المهنية.

ولقد أرفقت بهذه الرسالة السيرة الذاتية للسيدة مالكورا للعلم (انظر الضميمة).

سوزانا مالكورا

السيرة الذاتية

وزيرة الخارجية وشؤون العبادة في جمهورية الأرجنتين

تشغل سوزانا مالكورا منصب وزيرة الخارجية وشؤون العبادة في جمهورية الأرجنتين منذ ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥. وبهذه الصفة، تدير العلاقات الخارجية للأرجنتين وتمثل البلد لدى الحكومات الأجنبية والمنظمات الدولية، وتتولى مسؤولية وضع الأهداف والسياسات وتنفيذها في المجالات التي تحظى باهتمام دولي بما في ذلك الحوكمة العالمية وحقوق الإنسان والبيئة ومكافحة الجريمة المنظمة العابرة للحدود. وتشمل مسؤولياتها تشجيع التعاون الدولي بكافة أشكاله، لا سيما من خلال الصندوق الأرجنتيني للتعاون الأفقي، وكذلك تعزيز العلاقات الدولية الاقتصادية والتجارية والثقافية لدولة الأرجنتين. ومن خلال إدارة شؤون العبادة، تتولى وزيرة الخارجية وشؤون العبادة أيضا النهوض بحوار ثري وتفاهم مسكوني ما بين الأديان. ولقد أسهمت، بحكم منصبها كوزيرة للخارجية، في تعزيز الموقع الدولي للأرجنتين بوصفها طرفاً فاعلاً ومنخرطاً في القضايا العالمية ومستعداً للتعاون مع المجتمع الدولي في التصدي للتحديات والتهديدات المستجدة على نطاق العالم.

رئيسة ديوان الأمين العام للأمم المتحدة

عُينت السيدة مالكورا، قبل تولي منصبها الحالي، رئيسة لديوان الأمين العام للأمم المتحدة في نيسان/أبريل ٢٠١٢. وقدمت بهذه الصفة الدعم للأمين العام في كافة جوانب مسؤولياته، وأشرفت، نيابة عنه، على عدد من الأنشطة التنفيذية منها الاستجابة التنفيذية لأزمة إيولا في غرب أفريقيا (٢٠١٤-٢٠١٥)؛ وتنفيذ البعثة المشتركة بين منظمة حظر الأسلحة الكيميائية والأمم المتحدة والمعنية بالقضاء على برنامج الأسلحة الكيميائية في الجمهورية العربية السورية (٢٠١٣-٢٠١٤)؛ والمفاوضات التي أفضت إلى وضع إطار السلام والأمن والتعاون لجمهورية الكونغو الديمقراطية والمنطقة (٢٠١٢-٢٠١٣). ولقد اضطلعت بدور رئيسي، بوصفها رئيسة لجنة الإدارة التي أنشأها الأمين العام، خلال فترة وضع وتنفيذ مختلف المبادرات الإدارية المفضية إلى التغيير التي صدر بها تكليف من الدول الأعضاء.

وكيلة الأمين العام لإدارة الدعم الميداني

في عام ٢٠٠٨، عينها الأمين العام بان كي - مون أول رئيسة لإدارة الدعم الميداني المنشأة حديثاً، وهي الإدارة التي تتولى تقديم الدعم الإداري واللوجستي المخصص لعمليات الأمم المتحدة الميدانية. وبهذه الصفة، تولت تقديم الدعم إلى أكثر من ٣٠ عملية حفظ سلام وبعثة سياسية خاصة في جميع أنحاء العالم، ونشر ودعم أكثر من ١٢٠ ٠٠٠ من الأفراد المدنيين والعسكريين وأفراد الشرطة، العديد منهم في أماكن نائية ووعرة في بلدان خرجت لتوها من النزاعات. وانخرطت إدارة الدعم الميداني بقيادتها في برنامج خمسي قادر على إحداث التغيير لتحسين الإدارة العالمية لبعثات الأمم المتحدة الميدانية أسفر عن تحسن الدعم بشكل ملموس وتحقيق فعالية ملحوظة في التكاليف على السواء. وخلال السنة الأولى لتوليها رئاسة إدارة الدعم الميداني، اضطلعت كذلك بدور محوري في بلورة ثم تنفيذ قرار مجلس الأمن ١٨٦٣ الذي أنشأ مجموعة من عناصر الدعم اللوجستي الذي وفرته الأمم المتحدة لبعثة الاتحاد الأفريقي في الصومال، وهي أول عملية دعم ميداني لوجستي توفره الأمم المتحدة إلى عملية سلام للاتحاد الأفريقي.

مديرة العمليات ونائبة المدير التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي

قبل الانضمام إلى إدارة الدعم الميداني، تولت السيدة مالكورا منصب مديرة العمليات ونائبة المدير التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي، وأشرفت على عمليات الطوارئ والعمليات الإنسانية اليومية في أكثر من ٨٠ بلداً، مع أكثر من ١٠ ٠٠٠ موظف. وخلال حالة الطوارئ بسبب كارثة التسونامي في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤، أشرفت على المرحلة الأولى من الاستجابة العملية وتولت تنسيق الموارد البشرية والميزانية والشؤون المالية والإعلام والتكنولوجيا والاتصالات السلوكية واللاسلكية والإدارة والأمن من أجل التصدي لهذه الكارثة.

المديرة التنفيذية للشركة الأرجنتينية للاتصالات السلوكية واللاسلكية والخبرة في القطاع الخاص

للسيدة مالكورا خبرة مهنية تربو على خمسة وعشرين عاماً في القطاع الخاص، وذلك قبل أن تسخر جهودها للعمل في مجال الاستجابة الإنسانية والسلام والأمن وولايات الأمم المتحدة عموماً. ففي عام ١٩٧٩، بدأت مسيرة مهنية استمرت أربعة عشر عاماً في شركة IBM - الأرجنتين، شملت الاضطلاع بمهام في مقر شركة IBM في نيويورك منذ عام ١٩٨٦. وفي كانون الثاني/يناير ١٩٩٣، انضمت إلى الشركة الأرجنتينية للاتصالات

السلكية واللاسلكية خلال فترة حاسمة اتسمت بتوسع سوق الاتصالات السلكية واللاسلكية وخصصتها فأصبحت المديرية العامة للشركة عام ٢٠٠١. وخلال توليها منصبها في الشركة الأرجنتينية للاتصالات السلكية واللاسلكية، نفذت برامج هامة أحدثت نقلة نوعية بشكل خاص وشملت تحويل شركة الاتصالات السلكية واللاسلكية المملوكة للدولة إلى شركة مساهمة عامة تضم ١٥ ٠٠٠ موظف، ونشر التكنولوجيا المتطورة في شبكة الاتصالات السلكية واللاسلكية التي تقدم الخدمات لنحو ١٠ ملايين عميل، وإنشاء الشركة الأولى لخدمات الاتصالات اللاسلكية الخلوية في البلد وإطلاقها وإدارتها.

ولدت السيدة مالكورا عام ١٩٥٤، وهي حائزة شهادة في الهندسة الإلكترونية من جامعة روزاريو في الأرجنتين؛ متزوجة ولديها ولد؛ تجيد الإنكليزية، بالإضافة إلى لغتها الأم الإسبانية، وتتكلم كذلك الفرنسية والإيطالية والبرتغالية كما أنها مشجعة متحمسة لكرة القدم.